

# «Nus stuein vender meglier nies potenzial musical»

En discuors cun Martin Candinas, president dall'uniun Opera Viva Sursaisa

CUN MARTIN CANDINAS  
HA HANS HUONDER / ANR DISCURRIU

■ Questa fin d'jamna ha liug a Sursaisa la premiera dall'opera Nabucco, presentada dall'uniun Opera Viva Sursaisa. Biebein in onn han las preparativas per quei arranschament cuzau. Il beinreussir dall'opera dependa d'ina vart d'in fundament finanziel solid, dall'otra vart dallas preparativas seriusas sin tribuna. Il president dalla uniun Opera Viva Sursaisa, Martin Candinas, s'exprima davart igl engaschament necessari en favur dall'opera Nabucco che vegn presentada nov gadas il proxim temps a Sursaisa.

*Suenter ina interrupziun da dus onns seprenta l'Opera Viva Sursaisa cun in toc fetg enconuschent, mo era pretensius alla tribuna. Daco gest quella opera?*

Martin Candinas: L'uniun Opera Viva Sursaisa ha organisau ils onns 2006 entochen 2008 cun «I Lombardi», «Mosé» e «L'Elisir d'amore» operas prestensius. Suenter in onn pausa mussein nus che quella via vegn cuntinuada. Nies niev menader artistic Gion Gieri Tuor ha eliegiu persuerter la gronduisa opera «Nabucco» da Giuseppe Verdi. Per quei cumponist ha el gronda simpatia. Quella schelta ha perschuidiu. Igl ei in'opera che gauda gronda accoglientescha tier amitgs dall'opera. La prevendita excellenta ei il mussament persuerter.

## Lavur, responsabladad e plascher

*Igl ei la quarta opera enteifer tshun onns. Ei l'opera ina spacia da cultura che va a prau cun Sursaisa?*

L'opera va fetg bein a prau cun Sursaisa, fuss denton era stada pusseivla en biars auters loghens da nossa regiun. Ella ei daventada ils davos onns ina ferma petga culturala e turistica da Sursaisa. La populaziun ha grond tschaffen dall'opera e segida cun tutta forza per il beinreussir. Igl ei bi da veser co ei vegn s'engaschau per quei project. Nies bi maletg da tribuna che vegn dapi l'entschatta creaus digl artist indigen Rudolf Mirer va naturalmein era fetg bein a prau cun Sursaisa. Ultra da quei ei Cuort in fetg bi liug e la biala culissa da cuolms entuorn Sursaisa enrihescha naturalmein il liug a moda idillica.

*La gronda part dallas cooperaturas e dils cooperaturs ei dalla Surselva. Ei quei in attest dapli, tgei potenzial che la regiun ha sil sectur dalla musica e dil cant?*

Nossa regiun ha in immens potenzial sil sectur dalla musica e dil cant. Quei vesin nus di per di. Paucas regiuns han tons chors e tontas musicas sin in semegliont diember da habitonts sco la Surselva. Nus atgein esser loschs da quei e stuein empruar da vender meglier quella cultura anoviars. Igl intent dall'uniun Opera Viva Sursaisa ei da promover exact quella cultura indigena. Nus sespruein da risguardar indigens en nossas activitads aschi bein sco pusseivel e lein porscher ina biala plattafuor-



Tenor il president dall'uniun Opera Viva Sursaisa, Martin Candinas, ein mo pli 100 dils 6000 bigliets per l'opera Nabucco venals.

ma per artists, musicists e cantadurs dalla regiun. Noss'opera daventa adina pli fetg in project regional.

## La finanziaziun ei dira

*Tgei munta quei per l'uniun d'organisar in arranschament da tala dimensiu?*

Per l'uniun munta l'organisaziun d'in tal arraschament lavur, responsabladad, denton era plascher. Nus havein entschiet cun l'organisaziun avon varga in onn. Suenter pliras midadas persunalas ed ina pausa d'in onn havein nus dvrau in tec dapli temps da preparaziun. La suprastanza che vegn formada da Gion Gieri Tuor, Claudio Pfister, Antonia Tschuor, Christian Durisch e mia persuna ei s'entupada mensilmein ad ina sesida. Sustegn havein nus gudiu da Thomas Mirer, il president d'honor. En ina secunda fasa che ha entschiet uonn ei il comite d'organisaziun vegnius fundaus. Nus havein biars gidonters dils onns vargai ch'ei sedeclearai promts da collaborar vinavon. Aschia havein nus el comite d'organisaziun persunas cun experientscha che lavuran sur sesezzas e che surprendan responsabladad. Quei ei fetg legreivel. A tut quellas persunas ed a tuts gidonters davon e davos las culissas engraziavel jeu gia ordavon cordialmein per lur grond e nunstunclenteivel engaschi.

*In dils elements centrals d'ina tala occurrenza ei la finanziaziun. Co eis ei pusseivel da metter en pei in tal menaschi?*

La finanziaziun ei ina dira nuscha. Nus havein in budget da prest in milliun francs. Las entradas ed il gudogn cun la gastronomia muntan la mesadad. Ils ulteriurs 50 pertschien dils cuosts stuein nus curclar cun sponsurs e donaturs. Quei ei tut auter che sempl. Sponsurs pretendan oz dapli cunterprestaziun che aunc avon paucs onns. La consequenza ei ch'ei drova dapli sponsurs. La pausa d'in onn, las midadas persunalas e la situaziun economica han pretendiu ulteriurs discuors cun sponsurs. Igl ei denton reussiu a nus da mantener la gronda part dils sponsurs e da recaltgar enzacons novs. Senza quei sustegn fuss

*finamira da reunir Gualsers e Romontschs. Reussescha quei era el rom da quell'opera?*

Il chor dall'Opera Viva Sursaisa ei daventaus ils davos onns in chor regiunal. Ils cantadurs vegnan oz da Trun entochen Panaduz, dalla Lumnezia entochen Sursaisa. Aschia ei varga in tierz dils cantadurs da lungatg romontsch. Ei vegn pia discurreiu romontsch e tudestg el chor. Nies menader artistic Gion Gieri Tuor e nies reschissur René Schnoz ein medemamein dus Romontschs. Ei dat pia ina buna mischeida denter Gualsers e Romontschs. Nus essan loschs da quella constellaziun.

*Tgei spitgeis Vos sco president dall'uniun da quell'opera?*

Mia finamira ei d'ina vart da saver presentar cun l'opera Nabucco ina biala opera d'alta qualitat che catta tier il publicum gronda accoglientescha. Dall'otra vart sperein nus da saver vender tut ils bigliets. L'emprema finamira vegn a semussar. Jeu sundel denton perschuidiu che quei reussescha. La secunda finamira havein nus bunamein contonschiu. Dils 6000 bigliets en vendita havein nus mo pli 100 bigliets per las nov produziuns. Nus essan pia bunamein tier tschien pertschien occupaziun e quei avon la premiera. Adina puspei havein nus udiu vuschs che cartevan buca vidlunder che nus vegniun uonn da vender tut ils bigliets sco ils onns 2006 entochen 2008. La suprastanza ha cartiu e battiu persuerter. Nus havein aunc mai vendiu aschi bein ils bigliets dall'opera. Quei ei in clar mussament per il grond interess per nies eveniment cultural.

## Opera Viva ei in chor regional

*Sa l'uniun gia co ei va vinavon igl onn vegnent?*

L'opera ella fuorma d'uonn e sco nus havein presentau ella da 2006 entochen 2008 vegn ei puspei a dar il 2012 a Sursaisa. Nus havein decidiu d'organisar suenter la pausa digl onn vargau l'opera mintg'auter onn. Quei per motivs finanziels, denton era persunals. L'opera ha liug amiez il temps da stad, il temps da vacanzas. L'auter onn havein nus previu da far duront quei temps jamnas da musica e da chor. Sper ina concurrenza da solists duei ei dar ina retscha da concerts cun orchester ella baselgia parochiala a Cuort. Suenter l'opera Nabucco vegnin nus ladinamein a crear il program detagliu digl onn proxim. Era la planisaziun per il 2012 vegnin nus ad entscheiver gia uonn. Ultra da quei vegnin nus a porscher nos concerts tradiziunals per la fin digl onn denter Nadal e Daniev. Dus dils concerts cun chor ed orchester vegnan segir puspei ad haver liug a Sursaisa, in concert duei puspei esser ella Cadi. Ils detagls duessen esser enconuschents entochen la fin settember. Nus essan pia gia ussa – duront il stregn temps cun las preparativas per l'opera Nabucco – vid organisar e planisar igl avegnir. L'Opera Viva Sursaisa ei e vegn a restar in'impurtonta petga culturala en Surselva.

## La hotellaria profitescha

*Vus haveis surpriu il presidi dall'uniun Opera Viva denter auter cun la*

## Pigniu e Sumvitg

■ (anr) Dacuort vein nus retschiert dus toms illustrai davart edifecis sacralis en Surselva cun la supplica da far ina cuorta menziun. Da pli bia sa ei buca settractar suandontamein; mo quei fagein nus bugen.

### Caplutta da Nossadonna dallas dolurs a Pigniu

La caplutta da Nossadonna dallas dolurs secatta all'entrada dil vitg da Pigniu. Dadoravi paradeschian duas frescas cun s. Tumasch e s. Franchestg. Egl intern vesein nus si egl arviul dus maletgs, in altar baroc cun la «Mater dolorosa», circumdada da s. Giusep e s. Gion Nepomuc, e vid igl artg el chor paradeschian 15 maletgs (medagliuns) dalla passiuon da Cristus. Interessant ei che quels ein differents dalla usitada presentaziun dalla via dalla crusch cun 14 staziuns, mo sebasan tuts sin il tshun misteris da tristezza. Sur il maletg stat per romontsch ella versiun originala ord la passiuon la descripiun dil cuntegn da quels maletgs. Vitier vegn aunc igl orsal dalla construziun dil sanctuari 1776.

En in bellezia tom ha Andreas Keller, Stuttgart, presentau la caplutta ed oravontut maletgs a basa dil rapport da restauraziun 1996/1997 e cun agid dil «Cudischa da Pigniu». Gideivels culs texts romontschs ei era il musicist Mario Schwarz staus, ch'enconuscha bein igl auter. Lediziun ei cumparida questa primavera e renda buns survetschs a scadin interessau vid quei prezios edifeci sacral a Pigniu.



Caplutta da Nossadonna dallas dolurs all'entschatta da Pigniu. FOTO J. MENOLFI

### Via dalla crusch da Sumvitg a Clavadi

Andreas Keller ha era ediu in plascheivel tom illustrau davart «La via dalla crusch da Sumvitg a Clavadi». Quella ha il pictur-artist Gieri Schmed, da Trun, gia giu realisau 1986 denter Sumvitg e la caplutta da Nossadonna da Lourdes a Clavadi cun la 14 staziuns. 2009 ein quellas vegnidadas restauradas digl artist numnau.

En in tom retegn Andreas Keller oravontut ils maletgs. El ha reproduciu treis situaziuns: Inagada muossa el co tut se presentava avon la davosa restauraziun 2009, da stad ed unviern, e metta la finala visavi ils vegls maletgs ils restaurai en nova glischur. Aschia sa ins seperschuader dil basegn d'ina restauraziun e contemplar co quella ei ussa reussida. Mario Schwarz ei era staus gideivels cun translaziun dils texts en tudestg.

Igl auter dils dus toms illustrai, Andreas Keller, ei da professiuon musicist ed intendant. El ei savens en vacanzas si S. Benedetg sur Sumvitg. Fotografar ei era siu grond hobi. Tier las ovras «La caplutta da Nossadonna dallas dolurs a Pigniu» e «Der Keuzweg von Sumvitg nach Clavadi» settracta ei dad ediziuns privatas dad el. Addressa. Foto-Kunst Andreas Keller, Ehrenhalde 14, D-70192 Stuttgart.

## Brida Janki Dermont gudogna in t-shirt da Diego Benaglio

■ (cp) La Spagna gudogna il final dal campionadi mundial da ballape cun 1:0! En la concurrenza «la scumessa» che Radio Rumantsch (RR) ha fatg tranter ils mezfinals ed il final han otg auditorAs dal RR dà il dretg tip. La sort è lura crudada sin Brida Janki Dermont da Rueun. Ella gudogna in t-shirt da ballape originala da la squadra preferida e dal giugader tenor giavisch. E Brida Janki ha giavischà in t-shirt cun il numer 1 e cun il num dal goalie svizzer Diego Benaglio. Cordiala gratulaziun.